

1st Session, 52nd Legislature
New Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

1^{re} session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

1
3

BILL

PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE
PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA
PENSION DE RETRAITE DANS
LES SERVICES PUBLICS

Stamp: JUL 15 1992

HON. ALLAN E. MAHER

L'HON. ALLAN E. MAHER

EXPLANATORY NOTES

Section 1

Section 10 of *An Act to Amend the Public Service Superannuation Act*, chapter 45 of the Acts of New Brunswick, 1991, provides essentially that nothing in sections 1 to 9 of that amending Act affects the University of New Brunswick or contributors who are or were employees of the University of New Brunswick.

The new subsection 26.1(1) provides definitions for the purposes of the new section 26.1.

The new subsections 26.1(2) and (3) provide that, notwithstanding section 10 of *An Act to Amend the Public Service Superannuation Act*, chapter 45 of the Acts of New Brunswick, 1991, the provisions of the *Public Service Superannuation Act*, as enacted or amended by the provisions of that amending Act, apply or will apply, as of the dates specified in the new subsections 26.1(2) and (3), in relation to the support staff employees of the University of New Brunswick and to the University of New Brunswick in respect of those employees.

The new subsection 26.1(4) provides that, notwithstanding any other provision of the *Public Service Superannuation Act* or the regulations, the academic employees of the University of New Brunswick are not required to contribute to the Superannuation Account under the *Public Service Superannuation Act* on or after January 1, 1993.

The new subsection 26.1(5) provides that, notwithstanding any other provision of the *Public Service Superannuation Act* or the regulations and except as otherwise provided in the new subsections 26.1(6) and (7), no period of service with the University of New Brunswick on or after January 1, 1993 will be counted as pensionable service by or in respect of its academic employees for the purposes of the *Public Service Superannuation Act*.

The new subsections 26.1(6) and (7) provide that a period of service with the University of New Brunswick by an academic employee of the University of New Brunswick on or after January 1, 1993 shall be included in certain calculations, and shall be taken into account for certain purposes, under the *Public Service Superannuation Act*, in accordance with those subsections.

The new subsection 26.1(8) provides that the University of New Brunswick is not required to make employer contributions under subsection 18(2) of the *Public Service Superannuation Act* in relation to the academic employees of the University of New Brunswick.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

L'article 10 de la *Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite dans les services publics*, chapitre 45 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1991 prévoit essentiellement que rien dans les articles 1 à 9 de cette loi modificative ne porte atteinte à l'Université du Nouveau-Brunswick, ou aux cotisants qui sont ou qui étaient des employés de l'Université du Nouveau-Brunswick.

Le nouveau paragraphe 26.1(1) fournit les définitions aux fins du nouvel article 26.1.

Les nouveaux paragraphes 26.1(2) et (3) prévoient que, notwithstanding l'article 10 de la *Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite dans les services publics*, chapitre 45 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1991, les dispositions de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics*, telles qu'édictees ou modifiées par les dispositions de cette loi modificative, s'appliquent ou s'appliqueront, aux dates précisées dans les nouveaux paragraphes 26.1(2) et (3), relativement aux employés du personnel de soutien de l'Université du Nouveau-Brunswick et à l'Université du Nouveau-Brunswick à l'égard de ces employés.

Le nouveau paragraphe 26.1(4) prévoit que, notwithstanding toute autre disposition de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* ou des règlements, les employés du corps universitaire de l'Université du Nouveau-Brunswick ne sont pas tenus de cotiser au compte de pension en vertu de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* à partir du 1^{er} janvier 1993.

Le nouveau paragraphe 26.1(5) prévoit que, notwithstanding toute autre disposition de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* ou des règlements et sauf disposition contraire aux nouveaux paragraphes 26.1(6) et (7), nulle période de service avec l'Université du Nouveau-Brunswick à partir du 1^{er} janvier 1993 ne sera comptée pour service ouvrant droit à pension en leur faveur par les employés du corps universitaire de l'Université du Nouveau-Brunswick aux fins de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics*.

Les nouveaux paragraphes 26.1(6) et (7) prévoient qu'une période de service avec l'Université du Nouveau-Brunswick par un employé du corps universitaire de l'Université du Nouveau-Brunswick à partir du 1^{er} janvier 1993 doit être comprise dans certains calculs et prise en considération à certaines fins en vertu de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics*, conformément à ces paragraphes.

Le nouveau paragraphe 26.1(8) prévoit que l'Université du Nouveau-Brunswick n'est pas tenue de verser des cotisations à titre d'employeur en vertu du paragraphe 18(2) de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* relativement aux employés du corps universitaire de l'Université du Nouveau-Brunswick.

The new subsection 26.1(9) provides that no provision of the *Public Service Superannuation Act* enacted, and no amendment made to that Act, on or after January 1, 1993, applies in relation to the academic employees of the University of New Brunswick or to the University of New Brunswick in respect of those employees, unless the provision or amendment expressly provides otherwise.

Section 2

Commencement provisions.

Le nouveau paragraphe 26.1(9) prévoit qu'à partir du 1^{er} janvier 1993, nulle disposition édictée de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics*, et nulle modification faite à cette loi, ne s'applique relativement aux employés du corps universitaire de l'Université du Nouveau-Brunswick ou à l'Université du Nouveau-Brunswick à l'égard de ces employés, sauf si la disposition ou la modification prévoit expressément le contraire.

Article 2

Dispositions d'entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Public Service Superannuation Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *The Public Service Superannuation Act, chapter P-26 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after section 26 the following:*

26.1(1) In this section

“academic employees of the University of New Brunswick” means the employees of the University of New Brunswick

(a) who are included in the bargaining unit known as the Association of University of New Brunswick Teachers, or

(c) who, although excluded from the bargaining unit referred to in paragraph (a), hold academic rank;

“support staff employees of the University of New Brunswick” means the employees of the University of New Brunswick other than the academic employees of the University of New Brunswick.

**Loi modifiant la Loi sur la
pension de retraite dans les services publics**

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *La Loi sur la pension de retraite dans les services publics, chapitre P-26 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l’adjonction après l’article 26 de ce qui suit:*

26.1(1) Dans le présent article

«employés du corps universitaire de l’Université du Nouveau-Brunswick» désigne les employés de l’Université du Nouveau-Brunswick

a) qui sont inclus dans l’unité de négociation connue sous le nom de l’Association des enseignants de l’Université du Nouveau-Brunswick, ou

b) qui ont le rang universitaire, même s’ils n’appartiennent pas à l’unité de négociation visée à l’alinéa a);

«employés du personnel de soutien de l’Université du Nouveau-Brunswick» désigne les employés de l’Université du Nouveau-Brunswick autres que les employés du corps universitaire de l’Université du Nouveau-Brunswick.

26.1(2) Notwithstanding section 10 of *An Act to Amend the Public Service Superannuation Act*, chapter 45 of the Acts of New Brunswick, 1991, the provisions of this Act, as enacted or amended by the provisions of sections 1 to 9 of that amending Act other than those referred to in subsection 12(2) of that amending Act, apply, on and after September 1, 1992,

(a) in relation to the support staff employees of the University of New Brunswick, and

(b) in relation to the University of New Brunswick in respect of the support staff employees referred to in paragraph (a).

26.1(3) Notwithstanding section 10 of *An Act to Amend the Public Service Superannuation Act*, chapter 45 of the Acts of New Brunswick, 1991, the provisions of this Act, as they will be enacted or amended by the provisions referred to in subsection 12(2) of that amending Act on the commencement of those provisions, apply, on and after the commencement of those provisions,

(a) in relation to the support staff employees of the University of New Brunswick, and

(b) in relation to the University of New Brunswick in respect of the support staff employees referred to in paragraph (a).

26.1(4) Notwithstanding any other provision of this Act or the regulations, no academic employee of the University of New Brunswick is required, on or after January 1, 1993, to contribute to the Superannuation Account under this Act.

26.1(5) Notwithstanding any other provision of this Act or the regulations except subsections (6) and (7) and except as otherwise provided in those subsections, no period of service with the University of New Brunswick by an academic employee

26.1(2) Nonobstant l'article 10 de la *Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite dans les services publics*, chapitre 45 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1991, les dispositions de la présente loi, telles qu'édictees ou modifiées par les dispositions des articles 1 à 9 de cette loi modificative autres que celles visées au paragraphe 12(2) de cette loi modificative, s'appliquent, à partir du 1^{er} septembre 1992,

a) relativement aux employés du personnel de soutien de l'Université du Nouveau-Brunswick, et

b) relativement à l'Université du Nouveau-Brunswick à l'égard de ces employés visés à l'alinéa a).

26.1(3) Nonobstant l'article 10 de la *Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite dans les services publics*, chapitre 45 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1991, les dispositions de la présente loi, telles qu'elles seront édictees ou modifiées par les dispositions visées au paragraphe 12(2) de cette loi modificative à l'entrée en vigueur de ces dispositions, s'appliquent, à partir de l'entrée en vigueur de ces dispositions,

a) relativement aux employés du personnel de soutien de l'Université du Nouveau-Brunswick, et

b) relativement à l'Université du Nouveau-Brunswick à l'égard de ces employés visés à l'alinéa a).

26.1(4) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, nul employé du corps universitaire de l'Université du Nouveau-Brunswick n'est tenu, à partir du 1^{er} janvier 1993, de cotiser au compte de pension en vertu de la présente loi.

26.1(5) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi ou des règlements à l'exclusion des paragraphes (6) et (7), et sauf disposition contraire dans ces paragraphes, nulle période de service avec l'Université du Nouveau-Brunswick par un em-

of the University of New Brunswick on or after January 1, 1993 shall be counted by or in respect of the academic employee as pensionable service for the purposes of this Act.

26.1(6) Where a person has to his or her credit a period of pensionable service under this Act before January 1, 1993 and any subsequent period of service with the University of New Brunswick as an academic employee of the University of New Brunswick on or after January 1, 1993, the subsequent period of service with the University of New Brunswick shall be included in any calculation for the purpose of determining whether, at any given time, the person has a sufficient period of pensionable service to his or her credit to qualify for benefits under this Act but, except as otherwise provided in subsection (7), shall not be included in any calculation for the purpose of determining the amount of any benefits payable under this Act.

26.1(7) Where a person has to his or her credit a period of pensionable service under this Act before January 1, 1993 and any subsequent period of service with the University of New Brunswick as an academic employee of the University of New Brunswick on or after January 1, 1993, both periods of service shall be taken into consideration to determine the period of five successive years of pensionable service during which his or her salary was highest for the purposes of the definition "average salary" in paragraph 7(1)(a).

26.1(8) Notwithstanding any other provision of this Act or the regulations, the University of New Brunswick is not required, on or after January 1, 1993, to pay employer contributions under subsection 18(2) in relation to the academic employees of the University of New Brunswick for any period after January 1, 1993.

26.1(9) No provision of this Act enacted, and no amendment to this Act made, on or after January

ployé du corps universitaire de l'Université du Nouveau-Brunswick à partir du 1^{er} janvier 1993 ne peut être comptée pour service ouvrant droit à pension en sa faveur aux fins de la présente loi.

26.1(6) Lorsqu'une personne a à son crédit une période de service ouvrant droit à pension en vertu de la présente loi avant le 1^{er} janvier 1993 et toute période de service subséquente avec l'Université du Nouveau-Brunswick à titre d'employé du corps universitaire de l'université du Nouveau-Brunswick à partir du 1^{er} janvier 1993, la période de service subséquente avec l'Université du Nouveau-Brunswick doit être comprise dans tout calcul pour déterminer si, à un moment donné, la personne a à son crédit une période de service ouvrant droit à pension suffisante pour lui donner droit aux prestations en vertu de la présente loi, toutefois, sauf disposition contraire au paragraphe (7), elle doit être exclue de tout calcul aux fins de déterminer le montant des prestations payables en vertu de la présente loi.

26.1(7) Lorsqu'une personne a à son crédit une période de service ouvrant droit à pension en vertu de la présente loi avant le 1^{er} janvier 1993 et toute période de service subséquente avec l'Université du Nouveau-Brunswick à titre d'employé du corps universitaire de l'Université du Nouveau-Brunswick à partir du 1^{er} janvier 1993, toutes les deux périodes de service doivent être prises en considération pour déterminer la période des cinq années successives de service ouvrant droit à pension durant lesquelles son traitement était le plus élevé aux fins de la définition «traitement moyen» à l'alinéa 7(1)a).

26.1(8) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, à partir du 1^{er} janvier 1993, l'Université du Nouveau-Brunswick n'est plus tenue de verser des cotisations à titre d'employeur en vertu du paragraphe 18(2) relativement aux employés du corps universitaire de l'Université du Nouveau-Brunswick pour toute période postérieure au 1^{er} janvier 1993.

26.1(9) À partir du 1^{er} janvier 1993, nulle disposition édictée de la présente loi, et nulle modifica-

1, 1993, applies in relation to the academic employees of the University of New Brunswick or the University of New Brunswick in respect of the academic employees unless the provision enacted, or amendment made, expressly provides that it applies in relation to the academic employees or to the University of New Brunswick in respect of the academic employees.

2(1) Subsections 26.1(1), (2) and (3), as enacted by section 1, shall be deemed to have come into force on September 1, 1992.

2(2) Subsections 26.1(4), (5), (6), (7), (8) and (9) as enacted by section 1, come into force on January 1, 1993.

tion faite à la présente loi ne s'applique relativement aux employés du corps universitaire de l'Université du Nouveau-Brunswick ou à l'Université du Nouveau-Brunswick à l'égard de ces employés, sauf si la disposition édictée, ou la modification faite, prévoit expressément qu'elle s'applique relativement aux employés du corps universitaire ou à l'Université du Nouveau-Brunswick à l'égard de ces employés.

2(1) Les paragraphes 26.1(1), (2) et (3) tels qu'édictés par l'article 1, sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} septembre 1992.

2(2) Les paragraphes 26.1(4), (5), (6), (7), (8) et (9) tels qu'édictés par l'article 1, entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1993.